



安全理事会

第七十一年

临时逐字记录

第七八一五次会议

2016年11月17日星期四下午9时举行

纽约

主席:	塞克先生	(塞内加尔)
成员:	安哥拉	吉莫里埃卡先生
	中国	申博先生
	埃及	穆斯塔法先生
	法国	盖冈-穆赫辛女士
	日本	赤堀先生
	马来西亚	阿德宁夫人
	新西兰	范博希曼先生
	俄罗斯联邦	萨夫龙科夫先生
	西班牙	加索·马托塞斯先生
	乌克兰	叶利琴科先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	威尔逊先生
	美利坚合众国	鲍尔女士
	乌拉圭	卡里翁夫人
	委内瑞拉玻利瓦尔共和国	苏亚雷斯·莫雷诺先生

议程项目

中东局势

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-0506) (verbatimrecords@un.org)。更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统(<http://documents.un.org>)上重发。

16-39029 (C)



无障碍文件

请回收



下午9时开会。

通过议程

议程通过。

中东局势

主席（以法语发言）：安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

安理会成员面前有文件S/2016/974，其中载有美利坚合众国提交的一项决议草案案文。

安理会准备就其面前的决议草案进行表决。我现在就把这项决议草案付诸表决。

进行了举手表决。

赞成：

安哥拉、中国、埃及、法国、日本、马来西亚、新西兰、俄罗斯联邦、塞内加尔、西班牙、乌克兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、乌拉圭和委内瑞拉玻利瓦尔共和国

主席（以法语发言）：决议草案获得15票赞成。决议草案获得一致通过，成为第2319（2016）号决议。

我现在请希望在表决后发言的安理会成员发言。

鲍尔女士（美利坚合众国）（以英语发言）：首先，我要感谢安理会成员同意延长任务期限，使我们能够在过去几个星期与俄罗斯联邦密切合作，确保拟定我们今天刚一致投票赞成的案文，我真诚感谢俄罗斯参加这些谈判的精神。这件事牵涉的利害关系是再大不过了。

目击者的说法经常以同样的方式开始。直升机在头顶上嗡嗡叫。桶装炸弹被推出机外，只是在落地后没有爆炸。Leith Fares是叙利亚伊德利布的一名紧急救援人员，他回顾说，2015年3月16日有一颗炸弹没有爆炸，当时他首先感到宽慰。他在接受采

访时说，“炸弹没有爆炸，这通常是个好消息”。但是当Leith走进附近住家的地下室寻找幸存者时，他说：“我感到呼吸困难，咳嗽，头晕。我甚至不能吸两口气”。塔利卜家庭的六个成员躲在地下室里，有三个分别为一岁、二岁和三岁的孩子。没有可见的伤口。但是当孩子们被送到当地医院时，主治医生回忆说，“他们嘴里起泡沫，他们窒息，然后他们的心脏停止跳动”。他们的父母与他们65岁的祖母一起死于这次攻击，死前呼吸也很困难。

想一想：突然被氯的强烈气味所压倒；认为你逃过了被炸死的一劫，却意识到你可能因窒息而死；不知道如何逃脱一个你看不到且布满你身体四周的武器，必定有何感觉。这种痛苦是如此令人毛骨悚然，以致国际社会强烈谴责使用化学武器的行为，并在《化学武器公约》中载入了在任何情况下禁止使用化学武器的准则。

因此，美国欢迎安理会一致决定将联合调查机制的任务期限再延长一年。该机制是打击有罪不罚现象的一个重要工具，它是一个独立专家组，在禁止化学武器组织实况调查团确定曾经或可能使用了化学武器之后，告诉我们谁在叙利亚使用化学武器。

联合调查机制的结论是清楚的。调查人员得出的结论是，阿萨德政权不仅在一次攻击中，而且在迄今为止三起已证实的袭击中，对叙利亚人民使用化学武器。这是一个联合国会员国进行的三次获得确认的攻击；这三次攻击中使用的武器是世界在几十年前得出结论认为不该使用的武器；这三次攻击导致叙利亚男女和儿童窒息死亡。这些只是联合调查机制迄今为止得出这一结论的攻击。有可信的证据表明，阿萨德政权进行了更多的化学武器攻击。阿萨德政权使用化学武器明显违反了叙利亚根据《化学武器公约》和第2118（2013）号决议承担的义务。

该机制还确认伊拉克和黎凡特伊斯兰国（伊黎伊斯兰国）在马雷亚使用化学武器。美国最强烈地

谴责这次袭击，以及伊黎伊斯兰国已经并继续对无辜平民实施的所有可怕暴行。这是必须击败这个恐怖组织的又一个原因，并且是美国为什么将继续领导一个有67个成员的联盟来反击这种对我们集体安全的巨大威胁的另一个原因。它突出表明安理会必须解决伊黎伊斯兰国这样的非国家行为体所构成的威胁，它们有能力再次卑鄙地使用化学武器。

今天的决议允许该机制继续其工作——不幸和遗憾的是，这项工作远未完成。安全理事会成员需要该机制继续进行调查，主要有三个原因。

首先，联合调查机制是唯一负责查明谁参与把化学品用作武器的机构。在建立该机制之前，安全理事会听取了用被动语态进行的通报——听到化学武器“正在”叙利亚境内“被使用”，但从未听说过哪些方面正在使用化学武器。老实说，这很奇怪。如果安理会今天未能延长该机制的任务期限，我们就会故意使我们自己去了解真相、说明谁应对一些想象得出的最可耻罪行负责的机会。如果我们安理会决定我们根本不想知道谁在使用化学武器，我们就无法捍卫有关禁止使用化学武器的准则。

其次，证据表明，该机制实际上帮助说服行为者不使用化学武器。这真的很重要。在该机制成立之前的19个月里，共有120多次关于化学武器攻击的指控，但在该机制开始工作后15个月内，这一数字已下降到约35起据称的攻击。让我们把话说清楚，即使一次化学武器攻击也嫌多，也是完全不能接受的，理应遭到我们的集体谴责。我们还知道，还有其他可能的原因，因为叙利亚政权在使用常规手段感到难以招架时确立了一种使用化学武器的模式；俄罗斯于2015年9月投入战争，给大马士革带来了重要的战场优势。这也许解释了使用次数下降的一些原因。但毫无疑问，认为自己永远不会被发现的肇事者——正如他们在2015年8月7日联合调查机制获得授权之前所认为的那样——那些肇事者现在的有罪不罚感觉必定小于过去。即使该机制在遏制各方使用化学武器方面只是略有作为，它也将挽救生命

并帮助捍卫一项关键的全球准则。这是非常值得安理会予以充分和持续支持的。

第三亦即最后一点，该机制有很多调查工作要完成。在最初选定进行调查的九个案件中，该机制到目前为止只是确定了其中四个案件的责任归属，而新的潜在案件继续出现。例如，8月10日和9月6日有许多报告说，阿萨德政权直升机在阿勒颇东部居民区投下含有毒化学品的桶式炸弹，导致数十名叙利亚人身体不适，造成至少5人丧生。只要叙利亚冲突各方使用化学武器，只要以前的案件仍未调查完毕，安理会就需要确定案件涉及到谁——我们就需要联合调查机制来做这项工作。

但是，即便我们了解到事实，也不意味着安理会责任的结束。我们已经知道，阿萨德政权以及伊拉克和黎凡特伊斯兰国与化学武器攻击存在关联。安理会成员现在需要共同努力，确保使用此种可怕武器的人承担后果。在叙利亚冲突问题上，安理会内部存在很大分歧；这一点很明显。但成员们一致决定延长任务期限，反映了我们共同认定的一项重要原则——我们共同明确反对使用化学武器。这一原则促使我们通过了第2118（2013）号决议，要求叙利亚在国际监督下废止叙利亚化学武器计划。该国政权当时刚刚实施了一次可怕的袭击，造成至少1 400人丧生。这一原则促使我们设立了联合调查机制，现在又延长了该机制的任务期限。我们应当本着这一原则，继续采取行动，追究那些对于向叙利亚人民使用化学武器行为负有责任各方的罪责。

安全理事会在叙利亚冲突整个过程中极少达成一致。但在化学武器上，却是一个例外，安理会成员中没有象惯常那样陷入分歧。我们在这个范围有限但很重要的领域达成了一致，这应成为我们的动力。它应促使我们更加努力地通过采取其他途径来制止屠杀平民行为，而且还应促使我们实现政治解决冲突。叙利亚人民长期以来一直无法实现政治解决，直至今日依然遭受野蛮攻击。

萨夫龙科夫先生（俄罗斯联邦）（以俄语发言）：我必须谈谈今天通过第2319（2016）号决议之前发生的一些事件。我要强调，我们对一些国家的行为感到非常关切。它们试图把审议这个问题的权限从安全理事会转移到裁军与不扩散领域的一个纯技术性国际机制，其中包括禁止化学武器组织（禁化武组织）。

我们所说的是11月11日反叙利亚决定。该决定是有人玩弄一些花招，强推禁化武组织执行理事会作出的，这将不可避免地对《化学武器公约》的诚信度和实现普遍加入目标的前景以及禁化武组织的权威和声誉产生有害影响。所有这些都是没有实质性地审议联合调查机制过去一年对叙利亚境内使用化学武器行为案件进行调查的结果的情况下发生的。该机制是安理会设立的，安理会当然对此负有责任。除了把这种情况称作不尊重安全理事会权限外，很难有其他说法。

我们刚才通过了把联合调查机制的任务期限延长一年的决定，这是就决议内容与美国一道开展艰难、复杂工作的结果，是美国与俄罗斯代表之间进行广泛的马拉松式谈判的结果。有鉴于我们的优先重点是给予调查机制任务授权以更广的地域范围和明确的反恐方向，因此这个案文虽然说远非清楚了，但我们同意予以通过，因为我们也看到了它的长处。

俄罗斯对联合调查机制报告中提出的结论持怀疑立场，这是众所周知的，特别是就其工作方式而言。我们打算继续提请注意该机制所从事活动的技术、后勤、法律和程序方面。我们并不质疑甘巴女士团队成员的专业精神，但我们相信，他们将继续铭记自己的责任，确保公正、客观地开展工作。我们呼吁联合调查机制的负责人和工作人员不要屈服于我们料想会出现的某些纯粹出于自身在中东地区地缘政治利益行事的国家所施加的巨大压力。我们之所以支持安理会作出的延长调查机制任务期限的决定，是因为我们认识到叙利亚和邻国伊拉克境内不断加剧的化学恐怖主义挑战、威胁和表现形式的

严重性。它们要么在今天，要么在明天，总之会很快蔓延到整个中东和中东以外地区。

过去两年中，俄罗斯联邦一再提请国际社会注意有关恐怖分子和极端组织使用化学武器的大量证据。我们敦促安理会中的同事对中东地区化学恐怖主义的再度出现作出适当反应。遗憾的是，我们的所有倡议，包括与我们的中国伙伴一道提出的一项相应决议草案，一再受阻。我们看到了结果。所有人，甚至调查机制本身，都确认，在这个饱受冲突蹂躏的地区，恐怖分子和武装反对派战斗人员针对叙利亚和伊拉克政府部队以及手无寸铁平民大肆使用有毒化学品。恐怖分子已经发展起了真实意义上的军事化学能力，它们已掌握合成沙林和芥子气等军用级有毒物质的技术。以前的军事化学专家和外国专家参与了这项工作。这些事实甚至得到了美国情报界的证实。

调查机制需要充分侧重于非国家行为体，特别是伊斯兰国、努斯拉阵线、努尔丁·赞吉运动、伊斯兰军、法塔赫征服军和在叙利亚及周边国家活动的其他武装反对派团体。大马士革在安全理事会和禁止化学武器组织发言时已经强调过这一点。

今天的决议规定了对此类犯罪行为进行调查的必要任务授权。我们面对的是国际恐怖主义，它已经尝到使用核武器的滋味，而且常常带有明显挑衅用意——抹黑叙利亚政府。可悲的是，今天我们再次听到仇视该政权的言论。恐怖主义威胁已经扩散到全球。我们再次呼吁安理会成员摒弃政治分歧，在广泛的全球反恐联盟内携起手来，消除此种破坏性现象。

申博先生（中国）：中方欢迎安理会一致通过第2319（2016）号决议。中国在化学武器问题上的立场是明确的、一贯的。我们坚决反对任何国家、任何组织、任何人在任何情况下使用化学武器。

中国对叙利亚境内发生使用化学品作为武器事件深表关注，并予以强烈谴责。中方一直主张禁化

武组织-联合国联合调查机制应该根据授权，本着客观、公正的原则以专业方式履行职责。刚刚通过的第2319（2016）号决议含有诸多积极内容，联合调查机制在未来履行授权中将更多关注非国家行为体使用化学武器的问题，并将同叙利亚周边国家加强信息交流。

中方希望联合调查机制在尊重当事国主权的前提下，同叙利亚政府加强合作，彻查叙利亚境内使用化学武器事件的真相。中方希望安理会在叙利亚化学武器问题上继续保持团结，为最终销毁叙利亚化学武器、维护叙利亚和平与安全发挥积极作用，并为推动叙利亚问题的政治解决提供助力，推动叙利亚问题得到全面、长期和妥善的解决。

盖冈·穆赫辛夫人(法国)（以法语发言）：法国欢迎以协商一致方式通过第2319(2016)号决议，将联合调查机制的任务期限再延长一年，以继续查明在叙利亚使用化学武器的情况。此刻是对叙利亚问题表现团结的时刻，值得欢迎，并且它超越我们对解决这场冲突的分歧，强烈显示我们共同希望制止在叙利亚使用化学武器。

联合调查机制的最新报告令人信服，确认叙利亚政权和达伊沙都使用了化学武器，但仍有其他对平民百姓使用化学武器的情况需要提出报告，因此，必需让这个机制继续工作。联合调查机制确立的事实没有留下进行任何政治操作的空间。安全理事会去年以协商一致方式建立了这个机制，现在得由我们通过共同协议延长它的存在，它的存在比以往更加有理。

它也向对在叙利亚使用化学武器负责人发出强烈信号。他们的罪行将继续被清楚和明确认定。因此，我们对伸张正义的需求作出了回应，并且通过延长这项机制，我们向叙利亚冲突各方发出了威慑信息。它也表示国际社会赞赏这个机制所做的出色工作。

延长联合调查机制、加强其资源和继续进行工作都是必需的。这个要求都非常清楚，但我们的行

动不能停在这里。我们不能宽容公然违反禁止使用化学武器的普世标准；否则，我们会承担无视这种行动的巨大风险。

鉴于存在这种严重挑战以及这种违反不扩散机制的情况，安理会必须采取行动。我们必须注意这个机制提交的报告作出的结论，并且我们必须使这些罪行受到司法追诉和惩戒。正如法国政府在许多场合已经指出的那样，法国希望安全理事会能很快通过一项惩处联合调查机制查明的进行化学武器袭击的负责人的决议。

威尔逊先生（联合王国）（以英语发言）：联合王国欢迎今天以协商一致方式通过第2319(2016)号决议，它将联合调查机制任务期限再延长一年。我向鲍尔女士和她的团队为了使安全理事会对这个重大问题采取一致行动而作的所有努力表示敬意。

我也要感谢联合调查机制成员所作的不懈努力，因为这些工作时常都是在极其艰难的状况下进行的。我们确知阿萨德政权和达伊沙在叙利亚对平民使用有毒化学武器。现在我们从联合调查机制的工作知道装有氯气的桶装炸弹被这个政权丢在塔尔马涅斯村、萨尔门村和克门纳斯村毫无警惕的男女和儿童头上，并且去年8月达伊沙使用硫芥气对付马雷亚镇的无辜人民，但至今应对这些战争罪负责的人仍然逍遥法外，完全没有受到惩罚。

不幸的是，联合调查机制还有更重要的工作要做。尽管我们作出所有努力以及叙利亚政权保证销毁所有库存，但这些涉及化学武器的行动仍在继续进行。目前禁止化学武器组织(禁化武组织)正在调查四个案件，因此今天延长任务期限是不得不为的事，这将使联合调查机制能继续查明这些最新袭击的负责人的工作。

不过，知道化学武器袭击是否曾经发生是不够的，知道谁进行了这些袭击也是不够的。我们现在需要的是正义 - 为马雷亚镇的人民和塔尔马涅斯村、萨尔门村和克门纳斯村的人民伸张正义，并在正义得到伸张的情况下，结束对进行这些恐怖袭击

的肇事者不加追究的做法。禁化武组织和联合调查机制一直是明确的。现在是安全理事会必须加强它的作用。继续将化学品作为武器使用明确违反了国际规范和法律以及明确违反了安理会无数决议。如果使用化学武器不算对国际和平与安全构成威胁，那我就不知道什么对国际和平与安全构成威胁了。

因此，我们必须采取行动。今天，我们已经跨出了可贵的第一步。我们已经显示了令人欣喜的团结。我们已经显示，我们对此事拥有共同立场。让我们在未来几星期和几个月利用这个势头，使使用这种武器的负责人最终面对司法。

叶利琴科先生（乌克兰）（以英语发言）：我们欢迎以协商一致方式通过第2319(2016)号决议，将联合调查机制的任务期限再延长一年。

乌克兰赞赏联合调查机制根据不偏不倚、客观和独立原则为执行任务授权作出的努力。它的结论已经证明在未来能有这个机制极其重要，因为仍有许多案件，包括在2016年发生的一些案件，应予彻底调查。我们对在叙利亚可能非法拥有、移动和试图将有毒物质作为化学武器使用的持续指控感到关切。

在此同时，这项决议又增加了联合调查机制未来的工作，特别是调查非国家行为体的非法活动。我们认为，改变这个机制的工作重点不会忽略它根据第2235（2015）号决议设定的主要任务授权。

消除阿拉伯叙利亚共和国境内使用化学武器的威胁是创造降低当地紧张局势、解决极端主义和在更广泛意义上达成可持续的政治解决危机的适当条件的关键要素。国际社会必须充分相信叙利亚已经不可逆转地放弃了它的化学武器计划，并且相信组织和犯下使用化学武器作为战争手段的这种可怕罪行的罪犯必会受到惩罚。

加索·马托塞斯先生（西班牙）（以西班牙语发言）：西班牙今天支持延长联合调查机制的任务授权，因为它认为，关键是这个机制进行它的工作，

以及如安全理事会在前几份决议决定的那样，必须将在叙利亚境内使用化学武器的责任人绳之以法。

这个机制的工作至今仍未完成，而我们面对的现实状况令人不安。使用化学武器的新指控不断提出，而联合调查机制已经显示它有需要维持的威慑作用。西班牙感到特别欣慰的是我们今天通过的决议包括要求安全理事会第1540(2004)号决议所设委员会与联合调查机制进行合作。这是合理的要求，因为第1540(2004)号决议委员会是安理会的附属机构，它的工作是确保非国家行为体不得拥有或使用核武器、化学武器或生物武器。

此外，我相信我们将给予这个机制进行我们委托它进行的工作所需的资源。我特别感谢美国代表团和俄罗斯代表团作出努力，在安理会内再次为此决议达成共识。安理会对这个问题再次显示的团结是一个有希望的迹象，我们必须利用这个迹象制定安全理事会的统一和有利的应对措施，而这正是叙利亚公民一直期待的。

赤堀先生（日本）（以英语发言）：日本欢迎第2319（2016）号决议获得一致通过。鉴于令我们最深感遗憾的是，持续报道更多有关在叙利亚境内使用化学武器的指控，这项决议因此特别重要。这是对关于违禁化学武器的国际准则的严重挑战。我们需要坚定维持这一准则。在这一方面，至关重要的是查明有关据称在叙利亚境内使用化学武器的全部事实真相，并追究那些应负责任者的责任。

安全理事会通过延长联合调查机制任务期限以查明那些要对在叙利亚境内使用化学武器负责者，发出了一个强有力、明确的信号。日本愿意建设性地参与，以使该机制能够更加有效地完成其工作。

穆斯塔法先生（以英语发言）：埃及欢迎安理会通过第2319（2016）号决议，该决议将联合调查机制任务期限再延长一年。我们赞扬该机制相关负责人所展现的专业精神。

我们已在许多场合重申了保持高度客观性和中立性，以便追究那些要对据称在叙利亚境内针对

无辜平民使用化学武器负责者的责任的重要性。重要的是确认有关近几年来犯有此类罪行的罪犯的事实。我们致力于走这条道路，原因是，埃及和其它中东国家对恐怖分子和非国家行为体在外国支持下制造和使用化学武器的能力有所增强感到关切。我们尤其感到关切的是，有些行为者尽管有尽人皆知的恐怖主义背景，并且具有针对叙利亚人民犯下滔天罪行的记录，但安理会并未在关于在叙利亚境内从事活动的恐怖主义团体框架内对其加以确认。我们希望加强安全理事会和联合调查机制在这一框架中的作用。

关于打击参与在叙利亚境内使用化学武器相关活动的非国家行为体，安全理事会必须能够确

定这些活动是如何开展的，以便制止此类团体的活动，并防止它们参加未来与化学武器相关的活动。在叙利亚境内化学武器问题上执行关于达伊沙、人民胜利阵线及其它恐怖主义团体的第2319（2016）号决议，可被视为联合调查机制任务授权框架内极为重要的情况发展。

我们希望，安理会在通过第2319（2016）号决议方面所展现的团结，能够成为在军事、政治以及人道主义等各方面解决叙利亚危机的新动力。

晚9时30分散会。